	WIELKOPOLSKIE CENTRUM PULMONOLOGII I TORAKOCHIRURGII		
	KLAUZULA OBOWIĄZKU INFORMACYJNEGO DLA PACJENTA Z UKRAINY		<i>P005/02</i>
	ДОГОВІР ПРО ІНФОРМАЦІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ПАЦІЄНТА З УКРАЇНИ		
<i>IDENTYFIKATOR: ID: PBI.PBDO.P005/02</i>	Aktualna edycja obowiązuje od: Поточне видання діє з: 25.03.2022 Data wprowadzenia: Дата введення: 25.03.2022		Strona Сторінка 1 z 5
			Edycja Видання 1

Zgodnie z art. 13 i/lub art. 14 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) informuję, iż:

Відповідно до статті 13 та/або статті 14 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46 / ЄС (загальне положення про захист даних) інформую вас, що:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Wielkopolskie Centrum Pulmonologii i Torakochirurgii im. Eugenii i Janusza Zeylandów z siedzibą przy ul. Szamarzewskiego 62, 60-569 Poznań, będącym Samodzielnym Publicznym Zakładem Opieki Zdrowotnej.

Адміністратором ваших персональних даних є Великопольський центр пульмонології і торакохірургії ім. Євгенія і Janusz Zeylandów за адресою: вул. Szamarzewskiego 62, 60-569 Poznań, який є незалежним центром громадського здоров'я.

2. W sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych, może się Pani/Pan kontaktować z Inspektorem Ochrony Danych, mgr Martą Wosińską-Wajs poprzez adres e-mail: daneosobowe@wcpit.org.

У питаннях, пов'язаних з обробкою персональних даних, ви можете зв'язатися зі спеціалістом із захисту даних, магістром Мартою Восіньською-Вайс за адресою електронної пошти: daneosobowe@wcpit.org.

3. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest obowiązkowe. Konsekwencją niepodania danych osobowych będzie brak możliwości wykonania procedur związanych z prowadzeniem dokumentacji medycznej, ponadto Administrator Danych nie będzie mógł realizować swoich ustawowych obowiązków. Powyższe nie obejmuje czynności niezbędnych do ratowania Pani/Pana życia.

Надання своїх персональних даних є обов'язковим. Наслідком ненадання персональних даних буде неможливість виконання процедур, пов'язаних із веденням медичної документації, крім того, Адміністратор даних не зможе виконувати свої законодавчі зобов'язання. Вищезазначене не включає дії, необхідні для порятунку вашого життя.


4. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane na podstawie:

Ваші персональні дані будуть оброблятися на підставі:

- a) art. 9 ust. 2 lit. h) RODO – w celu profilaktyki zdrowotnej, diagnozy medycznej, zapewnienia opieki zdrowotnej lub zabezpieczenia społecznego, leczenia lub zarządzenia systemami i usługami opieki zdrowotnej,

ст. 9 розділ 2 пункт h) ЗРЗД (Загального регламенту про захист даних) – в цілях профілактики та діагностики здоров'я, медичного або соціального забезпечення, лікування або управління системами та послугами охорони здоров'я;

- b) art. 6 ust. 1 lit. c) RODO – wykonania przez Administratora prawnie ciążących na nim obowiązków, w szczególności: w myśl Ustawy z dnia 6 listopada 2008 r. o prawach pacjenta i Rzeczniku Praw Pacjenta, Ustawy z dnia 15 kwietnia 2011 r. o działalności leczniczej, Ustawy z dnia 28 kwietnia 2011 r. o systemie informacji w ochronie zdrowia oraz rozporządzeń do tych ustaw, Ustawy z dnia 27 sierpnia 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych, Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 6 kwietnia 2020 r. w sprawie

	WIELKOPOLSKIE CENTRUM PULMONOLOGII I TORAKOCHIRURGII	
	KLAUZULA OBOWIĄZKU INFORMACYJNEGO DLA PACJENTA Z UKRAINY ДОГОВІР ПРО ІНФОРМАЦІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ПАЦІЄНТА З УКРАЇНИ	
	<i>IDENTYFIKATOR: ID: PBI.PBDO.P005/02</i>	Aktualna edycja obowiązuje od: Поточне видання діє з: 25.03.2022 Data wprowadzenia: Дата введення: 25.03.2022
		P005/02
		Strona Сторінка 2 z 5
		Edycja Видання 1

rodzajów, zakresu i wzorów dokumentacji medycznej oraz sposobu jej przetwarzania,

ст. 6 розділ 1 пункт с) ЗРЗД – виконання Адміністратором своїх юридичних обов'язків, зокрема: відповідно до Закону від 6 листопада 2008 р. про права пацієнтів та Уповноваженого з прав пацієнтів, Закону від 15 квітня 2011 р. про медичну діяльність, Закон від 28 квітня 2011 року про інформаційну систему в охороні здоров'я та положення до цих актів, Закон від 27 серпня 2004 року про медичні послуги, що фінансуються з державних коштів, Постанова Міністра охорони здоров'я від 6 квітня 2020 року про види, обсяг і схеми медичної документації та спосіб її оформлення;

- c) art. 9 ust. 2 lit. c) RODO w przypadku gdy przedstawicielem ustawowym pacjenta będącego osobą całkowicie ubezwłasnowolnioną lub niezdolną do świadomego wyrażania zgody przetwarzane będą również dane osobowe przedstawiciela ustawowego niezbędne dla procesu leczenia pacjenta,**

ст. 9 розділ 2 пункт с) ЗРЗД – якщо законний представник пацієнта, який є повністю недієздатним або не здатний висловити згоду, будуть оброблятися персональні дані законного представника пацієнта, оскільки це є необхідною умовою для надання медичних послуг;


- d) art. 6 ust. 1 lit. c (wypełnienie obowiązku prawnie ciążącego na Administratorze) RODO w związku z art. 74 ust. 2 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości celem wystawiania np. rachunków za wykonane przez WCPiТ usługi, co może się wiązać z koniecznością przetwarzania danych osobowych oraz dochodzenia roszczeń z tego tytułu i obrony praw WCPiТ na podst. art. 6 ust. 1 lit. b oraz f RODO (prawnie uzasadniony interes Administratora),**

ст. 6 розділ 1 пункт с) ЗРЗД (виконання юридичного обов'язку Адміністратора) – у зв'язку зі ст. 74 розділ 2 від 29 вересня 1994 р. про бухгалтерський облік з метою виставлення рахунків за медичні послуги, що надаються WCPiТ, може передбачатись необхідність обробки персональних даних а також пред'явлення претензій у зв'язку з їх порушенням відповідно до захисту персональних даних WCPiТ на підставі статті 6 розділу 1 літ. b) і f) ЗРЗД (законні інтереси Адміністратора),

- e) art. 9 ust. 2 lit. j (przetwarzanie niezbędne do celów archiwalnych i badań naukowych) RODO możemy przetwarzać Pani/Pana dane osobowe celem prowadzenia badań naukowych, zgodnie z art. 26 ust. 4 Ustawy o prawach pacjenta,**

ст. 9 розділ 2 пункт j) ЗРЗД (обробка даних відповідно до вимоги архіву або в цілях наукових досліджень) – ми можемо обробляти ваші персональні дані в цілях наукових досліджень, відповідно до статті 26 розділу 4 про Права пацієнта;

- f) art. 6 ust. 1 lit. f) RODO realizowania prawnie uzasadnionych interesów Administratora tj. w celu ustalenia obrony lub dochodzenia ewentualnych roszczeń oraz ochrony osób i mienia należącego do administratora, a także zapewnienia bezpieczeństwa na terenie Wielkopolskiego Centrum Pulmonologii i Torakochirurgii im. Eugenii i Janusza Zeylandów (mowa o siedzibie głównej oraz o ośrodkach zamiejscowych) wykorzystanie wizerunku w ramach monitoringu**

	WIELKOPOLSKIE CENTRUM PULMONOLOGII I TORAKOCHIRURGII	
	KLAUZULA OBOWIĄZKU INFORMACYJNEGO DLA PACJENTA Z UKRAINY	
	ДОГОВІР ПРО ІНФОРМАЦІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ПАЦІЄНТА З УКРАЇНИ	
<i>IDENTYFIKATOR: ID: PBI.PBDO.P005/02</i>	Aktualna edycja obowiązuje od: Поточне видання діє з: 25.03.2022 Data wprowadzenia: Дата введення: 25.03.2022	P005/02 Strona Сторінка 3 z 5 Edycja Видання 1

wizyjnego realizowanego w ramach prawnie uzasadnionego interesu Administratora.

ст. 6 розділ 1 пункт f) ЗРЗД – для реалізації законних інтересів Адміністратора, а саме встановлення безпеки Адміністратора та майна, що належить Адміністратору, а також забезпечення безпеки у Великопольському центрі пульмонології та торакохірургії ім. Євгенії та Януша Зейландів (мова йде про головний офіс за приміські центри) в центрах ведеться відеонагляд.

- g) Ustawa z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa.**

Закон від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави.

5. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane w zakresie takich danych osobowych jak: nazwisko i imię, imiona rodziców, data urodzenia, miejsce urodzenia adres zamieszkania, numer telefonu, numer PESEL, obywatelstwo rodzaj i numer dokumentu potwierdzającego tożsamości, opis stanu zdrowia oraz innych informacji i danych niezbędnych do realizacji świadczenia usługi zdrowotnej.

Ваші персональні дані можуть оброблятися в рамках таких персональних даних, як: прізвище та ім'я, імена батьків, дата народження, місце народження, адреса місце проживання, номер телефону, номер PESEL, громадянство, вид та номер документа, що посвідчує особу, опис стану здоров'я та інші відомості та дані, необхідні для надання медичних послуг.


6. Dane osoby upoważnionej do kontaktu będą przetwarzane w zakresie takich danych osobowych jak: imię i nazwisko, numer telefonu. Dodatkowo wymagane jest podanie stopnia pokrewieństwa.

Дані контактної особи можуть оброблятися в рамках таких персональних даних, як: ім'я та прізвище, номер телефону. Додатково потрібно вказати ступінь спорідненості.

7. Pani/Pana dane osobowe oraz dane osób upoważnionych przez Panią/Pana będą przechowywane przez WCPiT przez okres 20 lat z wyjątkiem sytuacji przewidzianych w art. 29 ust. 1 pkt 1-4 Ustawy o Prawach Pacjenta i Rzeczniku Praw Pacjenta. Z wyłączeniem monitoringu wizyjnego, o którym mowa w punkcie 10 klauzuli.

Ваші персональні дані та дані уповноважених вами осіб будуть зберігатися WCPiT протягом 20 років, за винятком випадків, передбачених ст. 29 розділ 1 п. 1-4 Закон права пацієнта та особа, Уповноважена в питаннях про права пацієнта. За винятком відеомоніторингу, зазначеного у 10 розділі цього договору.

8. Pani/Pana dane osobowe będą udostępniane wyłącznie podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa w tym podmiotom kontrolującym, organom ścigania oraz innym podmiotom leczniczym w celu kontynuacji procesu leczenia, a także podmiotom przetwarzającym, w tym: świadczącym usługi obsługi informatycznej, świadczącym usługi serwisowe sprzętu, świadczące usługi obsługi prawniczej,

	WIELKOPOLSKIE CENTRUM PULMONOLOGII I TORAKOCHIRURGII		
	KLAUZULA OBOWIĄZKU INFORMACYJNEGO DLA PACJENTA Z UKRAINY		<i>P005/02</i>
	ДОГОВІР ПРО ІНФОРМАЦІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ПАЦІЄНТА З УКРАЇНИ		
<i>IDENTYFIKATOR: ID: PBI.PBDO.P005/02</i>		Aktualna edycja obowiązuje od: Поточне видання діє з: 25.03.2022 Data wprowadzenia: Дата введення: 25.03.2022	Strona Сторінка 4 z 5
			Edycja Видання 1

z którymi ma zawarte odrębne umowy na świadczenie usług w trybie powierzenia przetwarzania danych osobowych.

Ваші персональні дані будуть доступні лише уповноваженим відповідно до законодавства суб'єктам, у тому числі контролюючим, правоохоронним органам та іншим медичним установам для продовження процесу лікування, а також іншим особам, у тому числі: постачальникам IT-послуг, працівникам з надання технічного обслуговування обладнання, працівникам з надання юридичних послуг, які мають окремі договори про надання послуг у формі доручення з обробки персональних даних.

9. Posiada Pani/Pan, w zakresie wynikającym z RODO prawo dostępu do treści swoich danych, prawo ich sprostowania, prawo wniesienia sprzeciwu, usunięcia ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych oraz prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem. Z wyżej wymienionych praw może Pani/Pan skorzystać wyłącznie w ściśle określonych sytuacjach regulowanych właściwymi przepisami RODO.


Відповідно до установ ЗРЗД, ви маєте право доступу до своїх даних, право на їх виправлення, право на заперечення, зняття обмежень з обробки даних, право на передачу даних і право на відкликання згоди в будь-який час без впливу на законність обробки, яка була здійснена на підставі згоди до її відкликання. Ви можете використовувати вищезгадані права лише у строго визначених ситуаціях, які регулюються відповідними положеннями ЗРЗД.

10. Ma Pani/Pan prawo do wniesienia skargi do Organu Nadzorczego, Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, gdy uzna Pani/Pan, iż przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO lub innych aktów prawnych służących stosowaniu RODO.

Ви маєте право подати скаргу до Наглядового органу, Керівника Управління захистом персональних даних, вул. Stawki 2, 00-193 Варшава, якщо ви вважаєте, що обробка ваших персональних даних порушує положення ЗРЗД або інших правових актів, які обслуговують застосування ЗРЗД.

11. W ramach monitoringu wizyjnego Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres nieprzekraczający 3 miesięcy od dnia nagrania. W przypadku, w którym nagrania obrazu stanowią dowód w postępowaniu prowadzonym na podstawie prawa lub Administrator powziął wiadomość, iż mogę one stanowić dowód w postępowaniu, termin ulega przedłużeniu do czasu prawomocnego zakończenia postępowania. Po upływie w/w okresów, uzyskane w wyniku monitoringu nagrania obrazu zawierające dane osobowe, podlegają zniszczeniu, o ile przepisy odrębne nie stanowią inaczej.

У рамках відеомоніторингу ваші персональні дані зберігатимуться не більше 3 місяців з дати запису. У разі, якщо відеозаписи є доказом у судовому розгляді або Адміністратору стало відомо, що вони можуть бути доказом у судовому процесі, строк продовжується до остаточного завершення процедури. Після закінчення зазначених періодів, отримані в результаті моніторингу записи зображення, які містять персональні

	WIELKOPOLSKIE CENTRUM PULMONOLOGII I TORAKOCHIRURGII		
	KLAUZULA OBOWIĄZKU INFORMACYJNEGO DLA PACJENTA Z UKRAINY		<i>P005/02</i>
	ДОГОВІР ПРО ІНФОРМАЦІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ПАЦІЄНТА З УКРАЇНИ		
<i>IDENTYFIKATOR: ID: PBI.PBDO.P005/02</i>	Aktualna edycja obowiązuje od: Поточне видання діє з: 25.03.2022 Data wprowadzenia: Дата введення: 25.03.2022		Strona Сторінка 5 z 5
			Edycja Видання 1

дані, підлягають знищенню, якщо інше не передбачено окремими нормативними актами.

12. Przetwarzanie danych za pomocą systemu monitoringu wizyjnego obejmuje: drogi wjazdowe do obiektów Administratora, parkingi znajdujące się na terenie Centrum, wejścia/wyjścia do budynków, a także część obszaru przestrzeni publicznej znajdującego się wewnątrz budynków WCPiT.
Обробка даних за допомогою системи відеомоніторингу включає: під'їзди до об'єктів (будівель) Адміністратора, паркінги, розташовані на території медичних центрів, входи/виходи до будівель, а також частина громадського простору всередині будівель WCPiT.
13. Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
Ваші персональні дані не будуть передані в третю країну/міжнародну організацію.
14. Pani/Pana dane osobowe nie podlegają zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.
Ваші персональні дані не підлягають автоматизованому прийняттю рішень, у тому числі профілюванню.